

SIFRUT YELADIM VANOAR  
JOURNAL FOR CHILDREN'S AND YOUTH LITERATURE

December 1983, Vol. X, No. 2(38)  
ISSN 0334—276X  
Editor; G. BERGSON

8 King David St.  
Jerusalem, Israel

CONTENTS

*Study and Research*

- |  |  |    |
|--|--|----|
| Solving Educational Problems Through Reading Materials     | Dr. Uriel Ofek                               | 3  |
| Now - Studying a Poem by Ze'ev                             | Yardena Hadas and Dalya Sulkin               | 11 |
| Dreaming of Escape   | Dr. Leah Hovav                               | 15 |
| Changing a Low Self-Image Through<br>Children's Literature | Dr. Meira Carmi Lanyado<br>and Mira Levinger | 20 |
| Little Red Riding Hood in the Forest of Translation        | Nira Fradkin                                 | 25 |
| More About What Leah Goldberg Left Us                      | Dr. Miri Baruch                              | 29 |

*Personalities*

- |                            |                |    |
|----------------------------|----------------|----|
| The Late Elchanan Indelman | Dr. Uriel Ofek | 32 |
|----------------------------|----------------|----|

*Around Our World*

- |   |             |    |
|---|-------------|----|
| This Year's Ze'ev Prize of Children's Literature<br>About Close and Distant Reality in<br>Children's Literature | Alex Zehavi | 39 |
|---|-------------|----|

*Reviews*

- |                               |                              |                      |                  |
|-------------------------------|------------------------------|----------------------|------------------|
| At First Sight :              | 1. Everyone Was Once A Child | 2. A Basket of Beads |                  |
|                               | 3. Inside the Garden         | 4. Night Elves       | 5. Sometimes Sad |
| Big Brother                   |                              | Shlomit Rosiner      | 44               |
| The Child and His Bereavement |                              | Arieh Ben Yosef      | 46               |
| I Am David                    |                              | Herzlia Raz          | 48               |
| A Pencil Box of Flie's        |                              | Herzlia Raz          | 50               |
| Every Object - A King         |                              | Ada Hertzberg        | 52               |
| Momo                          |                              | Zafrira Ger          | 53               |

*From the Bookshelf*

- |  |  |    |
|--|--|----|
| An Annotated List for the Lower, Middle and Upper Grades |  | 57 |
|--|--|----|

*Around the World*

- |                                  |                      |    |
|----------------------------------|----------------------|----|
| The Sixth International Congress | Dr. Esther Tarsi-Guy | 60 |
|----------------------------------|----------------------|----|

## המשתתפים בחוברת

ד"ר אוריאל אופק, גרשון ברגסון, הרצליה רו, אלכס זהבי, ירדנה הדס, צפריירה גר, ד"ר אסתר טרסיגיא — ראה חוברת ב' ג' (כ"ו—כ"ז).

ד"ר לאה חובב, ד"ר מירי ברוך, ד"ר מאירה כרמי-לניאדו, שלומית רוזינר — ראה חוברת ב' (כ"ב).

נירה פרדקין — ראה חוברת ג' (כ"ג).

דליה סולקין — ב"ס כצנלסון גבעתיים.

אריה בן-יוסף — אוניברסיטת בר-אילן.

עדה הרצברג — מכון "שתיים", ירושלים.

מירה לוינגר — סמינר תלפיות.

## ה ת ו כ ן

### עיון ומחקר

לפתור בעיות חינוכיות אגב הגשת חומר קריאה —

- 3 . . . ד"ר אוריאל אופק
- 11 . . . עתה — עיון בשיר של זאב — ירדנה הדס ודליה סולקין
- 15 . . . חלום הבריחה — ד"ר לאה חובב . . . . . שינוי הדימוי העצמי הנמוך באמצעות ספרות ילדים —
- 20 . . . ד"ר מאירה כרמי-לניאדו ומירה לוינגר
- 25 . . . כיפה אדומה ביער התרגומים — נירה פרדקין . . . . . עוד משהו על עזבונה של לאה גולדברג בספרות ילדים —
- 29 . . . ד"ר מירי ברוך

### דמויות

- 32 . . . . . אלחנן אינדלמן ז"ל — ד"ר אוריאל אופק

### משוט בעולמנו

- 34 . . . . . פרס זאב לספרות ילדים תשמ"ד
- 39 . . . . . על מציאות קרובה ורחוקה בספרות לילדים — אלכס זהבי

### ביקורת

- במבט ראשון: 1. כל אחד היה פעם ילד. 2. סל של חרוזים.
- 41 . . . 3. בתוך הגן. 4. גמדי לילה. 5. לפעמים עצוב . . . . .
- 44 . . . . . אח בוגר — שלומית רוזינר . . . . .
- 46 . . . . . הילד והשכול — אריה בן-יוסף . . . . .
- 48 . . . . . אני דוד — הרצליה רו . . . . .
- 50 . . . . . קלמר הזבובים — הרצליה רו . . . . .
- 52 . . . . . כל דומם מלך — עדה הרצברג . . . . .
- 53 . . . . . מומו — צפריירה גר . . . . .
- 54 . . . . . ממדף הספרים
- 57 . . . . . נתקבלו במערכת

### משוט בעולם

הקונגרס הבין-לאומי השישי לחקר ספרות ילדים ונוער —

- 60 . . . . . ד"ר אסתר טרסיגיא
- 62 . . . . . תוכן באנגלית